



**Různé objímky -
Část 1: Všeobecné požadavky
a zkoušky**

**ČSN
EN 60 838-1**

36 0385

idt IEC 60838-1:1997

Miscellaneous lampholders - Part 1: General requirements and tests

Douilles diverses pour lampes - Partie 1: Prescriptions générales et essais

Sonderfassungen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60838-1:1998. Evropská norma EN 60838-1:1998 má status české normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60838-1:1998. The European Standard EN 60838-1:1998 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

Tato norma nahrazuje ČSN EN 60838-1 (36 0385) z listopadu 1996.

© Český normalizační institut, 1999

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

54990

Nová norma obsahuje doplňkové požadavky nutné pro typovou zkoušku objímek. Kromě jiného byly zavedeny požadavky, týkající se všeobecných podmínek zkoušek pro spojení s ochrannou soustavou, odolnost proti vodě, elektrickou pevnost a mechanickou pevnost.

Citované normy

IEC 60061-1 zavedena v ČSN 36 0340 část 1 IEC 61-1 Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti. Část 1: Patice pro zdroje světla (idt EN 60061-1:1993)

IEC 60061-2 zavedena v ČSN 36 0340 část 2 IEC 61-2 Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti. Část 2: Objímky (idt EN 60061-2:1993)

IEC 60061-3 zavedena v ČSN 36 0340 část 3 IEC 61-3 Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti. Část 3: Kalibry (idt EN 60061-3:1993)

IEC 60068-2-20 zavedena v ČSN 34 5791-2-20 Základní zkoušky vlivu vnějších činitelů prostředí. Část 2: Zkoušky. Zkouška T: Pájení (eqv IEC 68-2-20:1979, idt HD 323.2.20 S2:1988)

IEC 60068-2-62 zavedena v ČSN EN 60068-2-62 Zkoušení vlivů prostředí. Část 2: Zkušební metody. Zkouška Ef: Náraz, palička (idt EN 60068-2-62:1995, idt IEC 68-2-62:1991) (34 5791)

IEC 60068-2-63 zavedena v ČSN EN 60068-2-63 Zkoušení vlivů prostředí. Část 2: Zkušební metody. Zkouška Eg: Ráz, pružinový přístroj (idt EN 60068-2-63:1994, idt IEC 68-2-63:1991) (34 5791)

IEC 60112 zavedena v ČSN 34 6468 Skúšky tuhých elektroizolačních materiálů. Metóda určovania po-rovnávacích indexov a indexov odolnosti tuhých izolačných materiálů proti plazivým proudům za vlhka (idt IEC 112:1979)

IEC 60227 zavedena v souboru ČSN 34 7410 Kabely a vodiče izolované PVC pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně

IEC 60245 zavedena v souboru ČSN 34 7470 Pryžové kabely a vodiče pro jmenovitá napětí do 450/750V včetně

IEC 60352-1 zavedena v ČSN EN 60352-1 Nepájené spoje. Část 1: Nepájené ovíjené spoje. Všeobecné požadavky, zkušební metody a praktický návod (idt IEC 352-1:1983) (35 4061)

IEC 60417 zavedena v ČSN IEC 417 Značky nahrazující nápisy na předmětech. Rejstříky a přehled (idt IEC 417: 1973, idt HD 243 S12:1995) (34 5555)

IEC 60529 zavedena v ČSN EN 60529 Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód) (idt EN 60529:1993, idt IEC 529:1989) (33 0330)

IEC 60598-1 zavedena v ČSN EN 60598-1 Svítidla. Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky (idt EN 60598-1:1997, mod IEC 60598-1:1996) (36 0600)

IEC 60664-1 zavedena v ČSN 33 0420-1 Elektrotechnické předpisy. Koordinace izolace elektrických zařízení nízkého napětí - Část 1: Zásady požadavky a zkoušky (eqv HD 625.1 S1:1996, mod IEC 664-1:1992)

IEC 60695-2-1/0 zavedena v ČSN EN 60695-2-1/0 Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 1/list 0: Metody zkoušení žhavou smyčkou. Všeobecně (idt IEC 60695-2-1/0:1994) (34 5615)

IEC 60695-2-1/1 zavedena v ČSN EN 60695-2-1/1 Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 1/list 1: Zkouška konečných výrobků žhavou smyčkou a návod (idt IEC 60695--1/1:1994) (34 5615)

IEC 60695-2-1/2 zavedena v ČSN EN 60695-2-1/2 Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 1/list 2: Zkouška hořlavosti materiálů žhavou smyčkou (idt EN 60695-2-1/2:1996, idt IEC 695-2-1/2:1994) (34 5615)

IEC 60695-2-1/3 zavedena v ČSN EN 60695-2-1/3 Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 1/list 3: Zkouška zápalnosti materiálů žhavou smyčkou (idt EN 60695-2-1/3:1996, idt IEC 695-2-1/3:1994) (34 5615)

Strana 3

IEC 60695-2-2 zavedena v ČSN EN 60695-2-2 Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 2: Zkouška plamenem jehlového hořáku (idt EN 60695-2-2:1994, idt IEC 695-2-2:1991) (34 5615)

ISO 1456 zavedena v ČSN ISO 1456 Kovové povlaky. Elektrolyticky vyloučené povlaky nikl-chrom a měď-nikl-chrom (idt ISO 1456:1988) (03 8513)

ISO 2081 zavedena v ČSN ISO 2081 Kovové povlaky. Elektrolyticky vyloučené povlaky zinku na železe nebo oceli (idt ISO 2081:1986) (03 8511)

ISO 2093 zavedena v ČSN ISO 2093 Elektrolyticky vyloučené povlaky cínu. Specifikace a zkušební metody (idt ISO 2093:1986) (03 8515)

ISO 4046 dosud nezavedena

Obdobné mezinárodní normy

BS EN 60838-1:1995 Miscellaneous lampholders. General requirements and tests (Různé objímky. Všeobecné požadavky a zkoušky)

Informativní údaje z IEC 60838-1:1997

Tato mezinárodní norma byla připravena subkomisí 34B: Patice a objímky, technické komise IEC 34: Světelné zdroje a jejich příslušenství.

Text této normy vychází ze druhého vydání, změny 1, změny 2 a z těchto dokumentů:

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Vypracování normy

Zpracovatel: Josef Rýmus ESiCCO, IČO 16669037

Technická normalizační komise: TNK 67 Světelné zdroje, svítidla a jejich příslušenství

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Marie Živcová

Strana 4

Prázdná strana!

Strana 5

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60838-1
Leden 1998**

ICS 29.140.10

Nahrazuje EN 60838-1:1994 a její změnu

Deskriptory: lamp, lampholder, definition, safety, test conditions, classification, marking, protection against electric shock, terminal, electrical earthing, construction characteristic, protection against moisture, insulation resistance, electric strength, mechanical strenght, electrical connection, creepage distance, insulation clearance, heat resistance, fire resistance, protection against rusting

Různé objímky

Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky (IEC 60838-1:1997)

Miscellaneous lampholders

Part 1: General requirements and tests (IEC 60838-1:1997)

Douilles diverses pour lampes

Partie 1: Prescriptions générales et essais (CEI 60838-1:1997)

Sonderfassungen

Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 60838-1:1997)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 1998-01-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

Strana 6

Předmluva

Text dokumentu 34B/733 + 733A/FDIS, budoucího třetího vydání IEC 60838-1, vypracovaný subkomisí 34B Patice a objímky světelných zdrojů, technické komise IEC TC 34 Světelné zdroje a jejich

příslušenství, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC dne 1998-01-01 jako evropská norma EN 60838-1.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60838-1:1994 a její změnu A1:1997.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému použití jako normy národní (dop) 1998-10-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow) 1998-10-01

Přílohy označené jako „normativní“ jsou součástí této normy.

V této normě přílohy A, B, C D a ZA jsou normativní.

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60838-1:1997 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 7

Obsah	strana
1 Všeobecní	8
1.1 Rozsah platnosti	8
1.2 Normativní odkazy	8
2 Definice	9
3 Všeobecné požadavky	10
4 Všeobecné podmínky zkoušek	10
5 Třídění	11
6 Značení	11
7 Ochrana před úrazem elektrickým proudem	12
8 Svorky	13
9 Opatření na spojení s ochrannou soustavou	14
10 Konstrukce	15
11 Odolnost proti vodě, izolační odpor a elektrická pevnost	15
12 Mechanická pevnost	17
13 Šrouby, části vedoucí proud a spoje	18
14 Povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti	18
15 Trvanlivost	19
16 Odolnost proti teplu a ohni	20

17	Odolnost proti nadměrnému vnitřnímu pnutí (koroznímu praskání) a proti korozi	22
	Příloha A Příklady objímek obsažených v této normě	23
	Příloha B Příklady vhodných kovů	24
	Příloha C Zkouška korozního praskání / korozní zkouška	25
	Příloha D Zkušební zařízení pro zkoušku rázem	26
	Příloha ZA Normativní odkazy na mezinárodní publikace s jejich příslušnými evropskými publikacemi	27

1Všeobecně

1.1 Rozsah platnosti

Tato Část IEC 60838 se vztahuje na různé typy vestavných objímek (používaných pro žárovky pro všeobecné účely, promítací žárovky, světelné zdroje pro osvětlování světlomety a veřejné osvětlování s paticemi uvedenými v příloze A) a metody zkoušek používané k určení bezpečného používání světelných zdrojů v objímkách.

Požadavky na objímky pro zářivky, závitové objímky a bajonetové objímky jsou obsaženy ve zvláštních normách.

1.2 Normativní odkazy

Součástí této normy jsou i ustanovení dále uvedených norem, na něž jsou odkazy v textu této části IEC 60838. V době uveřejnění této mezinárodní normy byla platná uvedená vydání. Všechny normy podléhají revizím a účastníci, kteří uzavírají dohody na podkladě této části IEC 60838, by měli využít nejnovějšího vydání dále uvedených norem. Členové IEC a ISO udržují seznamy platných mezinárodních norem.

IEC 60061 *Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti* (Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety)

IEC 60061-1:1969 *Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti. Část 1: Patice zdrojů světla* (Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 1: Lamps caps)

IEC 60061-2:1969 *Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti. Část 2: Objímky* (Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 2: Lampholders)

IEC 60061-3:1969 *Patice a objímky pro světelné zdroje včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti. Část 3: Kalibr* (Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 3: Gauges)

IEC 60068-2-20:1979 *Základní zkoušky vlivu vnějších činitelů prostředí. Část 2: Zkoušky. Zkouška T:*

Pájení (Environmental testing - Part 2: Tests - Test T: Soldering)

IEC 60068-2-62:1991 *Zkoušení vlivů prostředí - Část 2: Zkouška Ef: Náraz, palička* (Environmental testing - Part 2: Test methods - Test Ef: Impact, pendulum hammer)

IEC 60068-2-63:1991 *Zkoušení vlivů prostředí - Část 2: Zkouška Eg: Ráz, pružinový přístroj* (Environmental testing - Part 2: Test methods Test Eg: Impact, spring hammer)

IEC 60112:1979 *Metoda zjišťování porovnávacích indexů a indexů odolnosti tuhých izolantů proti plazivým proudům za vlhka* (Method for determining the comparative and the proof tracking indices of solid insulating materials under moist conditions)

IEC 60227 *Kabely a vodiče izolované PVC pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně* (Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V)

IEC 60245 *Pryžové kabely a vodiče pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně* (Rubber insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V)

IEC 60352-1:1983 *Nepájené spoje. Část 1: Nepájené ovíjené spoje. Všeobecné požadavky, zkušební metody a praktický návod* (Solderless connections - Part 1: Solderless wrapped connections - General requirements, test methods and practical guidance)

IEC 60417:1973 *Grafické značky používané na zařízeních - Rejstřík, přehled a skladba jednotlivých listů* (Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets)

IEC 60529:1989 *Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód)* (Degrees of protection provided by enclosures (IP code))

IEC 60598-1:1996 *Svítilna - Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky* (Luminaires - Part 1: General requirements and tests).

IEC 60664-1:1992 *Koordinace izolace elektrických zařízení nízkého napětí. Část 1: Zásady, požadavky a zkoušky* (Insulation co-operation for equipment within low-voltage systems - Part 1: Principles, requirements and tests)

Strana 9

IEC 60695-2-1/0:1994 *Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 1/list 0: Metody zkoušek žhavou smyčkou - Všeobecně* (Fire hazard testing - Part 2: Test methods - Section 1/sheet 0: Glow-wire test methods. General)

IEC 60695-2-1/1:1994 *Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 1/list 1: Zkouška konečných výrobků žhavou smyčkou a návod* (Fire hazard testing - Part 2: Test methods. Section 1/sheet 1: Glow-wire end-product test and guidance)

IEC 60695-2-1/2:1994 *Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 1/list 2: Zkouška hořlavosti materiálů žhavou smyčkou* (Fire hazard testing - Part 2: Test methods. Section 1/sheet 2: Glow-wire flammability test on materials)

IEC 60695-2-1/3:1994 *Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 1/list 3: Zkouška zápalnosti materiálů žhavou smyčkou* (Fire hazard testing - Part 2: Test methods. Section

1/sheet 3: Glow-wire ignitability test on materials)

IEC 60695-2-2:1991 *Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 2: Zkouška plamenem jehlového hořáku* (Fire hazard testing - Part 2: Test methods. Section 2: Needle-flame test)

ISO 1456:1988 *Kovové povlaky. Elektrolyticky vyloučené povlaky nikl-chrom a měď-nikl-chrom* (Metallic coatings. Electrodeposited coatings of nickel plus chromium and of copper plus nickel plus chromium)

ISO 2081:1986 *Kovové povlaky. Elektrolyticky vyloučené povlaky zinku na železe nebo oceli* (Metallic coatings. Electroplated coatings of zinc on iron or steel)

ISO 2093:1986 *Elektrolyticky vyloučené povlaky cínu. Specifikace a zkušební metody* (Electroplated coatings of tin. Specification and test methods)

ISO 4046:1978 *Papír, lepenka, buničina a související názvy - Slovník (dvojjazyčné vydání)* (Paper, board, pulp and related terms. Vocabulary (Bilingual edition))

-- Vynechaný text --